

Prof. Amany Youssef

Education *

2004

Ph.D. in Minimalist Syntax Thesis Title: The Minimalist Program Revisited: Evidence from Standard Arabic Phrase Structure Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Helwan University, Cairo, Egypt

1995

Pre-PhD coursework at the Linguistics Department, Faculty of Arts, Memorial University of Newfoundland, Canada.

1994

M.A. in Applied Linguistics & Phonology Thesis Title: The Acquisition of English Metrical Parameters and Syllable Structure by Adult Native Speakers of Cairene Arabic Linguistics Department, Faculty of Arts, Memorial University of Newfoundland, Canada

1990

B.A, Excellent, first honors Department of English Language and Literature, Faculty of Languages and Simultaneous Translation, Humanities Section, Al-Azhar University, Cairo, Egypt

Research *

Ibrahim, H., Surour, N., Youssef, A. (2024). Author-Reader Relationship in Idris Ali's Novel *Dunqulah: riwāyah Nūbiyah*: A Cognitive Stylistic Approach. *CDELTA Occasional Papers in the Development of English Education*, 88(1), 93-125. doi: 10.21608/opde.2024.390882

Youssef, A. (2024). Handle with care! teachers in Egyptian cringe comedies: a multimodal analysis. *Multimodal Communication*, 13(1), 5-29. <https://doi.org/10.1515/mc-2024-0008>

Ibrahim, H., Youssef, A., & Surour, N. (2023). Allusion: A Functional Evaluation of Peter Theroux's Translation *Dongola: A Novel of Nubia* with Reference to Idris Ali's Original Novel *Dunqulah: Riwayah Nubiyah*. *British Journal of Translation, Linguistics and Literature*, 3(4), 83–109. <https://doi.org/10.54848/bjtll.v3i4.73>

Sorour, I., Zaghloul, M., & Youssef, A. (2023). (Im)Politeness in Dialogues between some Prophets and the Polytheists in the Noble Qur'an: A Pragmatic Analysis. *British Journal of Translation, Linguistics and Literature*, 3(4), 54–82. <https://www.scilit.net/sources/121486>

Youssef, Amany Y. A. A. (2022). Recursive visual intertextuality: A novel conceptual blending analysis of cartoons glorifying football celebrities. *CDELTA Occasional Papers in the Development of English Education*, 80(1), 299-333. https://opde.journals.ekb.eg/article_282219.html

Youssef, Amany Y. A. A. (2022). Humor styles, impoliteness, and online viewers' appreciation of Egyptian vs. American pedestrian questions: A cross-cultural study. *مجلة البحث العلمي في الآداب* Journal of Scientific Research in Arts (Language & Literature), 23(5), 117-149. https://jsa.journals.ekb.eg/article_257986.html

Ayyad, D., Farag, S. M., Maqlad, H. T., Youssef, A. (2022). A corpus analysis of engagement markers in Facebook status updates: Exploring age and gender effects. *CDELTA Occasional Papers in the Development of English Education*, 77(1), 97-126. https://opde.journals.ekb.eg/article_241790.html

Ayyad, D., Farag, S. M., Maqlad, H. T., Youssef, A. (2021). Age and gender differences in L2 metadiscourse markers of stance in Facebook interactions: A corpus-based study. *Buhūth: Journal of Humanities, Social Sciences & Education*, 1(10), Part 3, 83-111. https://buhuth.journals.ekb.eg/article_223632_fae6f605b8acce7ad8af4fae36e237d7.pdf

Elhady, S., El Shazly, A., & Youssef, A. (2021). Political Myth in Trump's Speech on Immigration: A Discourse Historical Approach. *CDELTA Occasional Papers in the Development of English Education*, 73(1), 73-102. https://opde.journals.ekb.eg/article_176326.html

El-Hawary, A., Youssef, A., & Hamdy, R. (2020). The Trump-Clinton 2016 debates: A critical discourse analysis. *CDELTA Occasional Papers in the Development of English Education*, 69(1), 127-154. https://opde.journals.ekb.eg/article_145633.html

Youssef, Amany (2019). Syntactic complexity and lexical diversity in English conference abstracts: Investigating cross-disciplinary effects with native speaker baseline. *هرمس Hermes Journal*, 8(2), 33-70. https://hermes.journals.ekb.eg/article_68209.html

Sabry, M., Youssef, A., & Nagy, N. (2019). Analyzing judgment in Bipolar Depression patients' narratives using syntactic patterns: A corpus-based study. *Egyptian Journal of Language Engineering, Egyptian Society of Language Engineering (ESOLE)*, 6(1), 1-11. https://ejle.journals.ekb.eg/article_59103.html

Youssef, Amany (2016). Shared syntax: S/he responding to turn co-construction in same gender multi-party conversations in Egyptian talk shows. In the proceedings of The Twelfth International Symposium on Comparative Literature: Literature and Language of Resistance, Department of English Language and Literature, Cairo University, November 11-13, 2014, pp. 117-150.

Youssef, Amany (2016). Disciplinary and gender interactions: Corpus analysis of stance and engagement in L2 research articles. *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)*, 16, 77-104.

Youssef, Amany (2014). Image restoration and face work in post-revolution public (non)apologies by three Egyptian political figures. In the proceedings of The Eleventh International Symposium on Comparative Literature, "Creativity and Revolution", Department of English Language and Literature, Cairo University, November 13-15, 2012, pp. 75-114.

Youssef, Amany (2012). Syntactic and cognitive analysis of metaphor clusters in American English and Arabic newspaper financial reports. In the proceedings of The International Conference: Cultural Politics: Contemporary Visions in Language, Literature and Translation, Faculty of Alsun, Ain Shams University, Cairo, Egypt, April 18 – 19, 2011.

Youssef, Amany (2011). Metaphor in the bear and bull Markets: A corpus-based study. Proceedings of The Tenth International Symposium on Comparative Literature, Department of English Language and Literature, Cairo University, Cairo, Egypt, December 7-9, 2010, pp. 513-540.

Youssef, Amani & Mazurkewich, Irene (1998). The acquisition of English metrical parameters and syllable structure by adult native speakers of Egyptian Arabic (Cairene dialect). In Suzanne Flynn, Gita Martohardjono & Wayne O'Neil (Eds.) *The generative study of second language acquisition*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, pp 303-348. <https://bit.ly/3tc6RM2>

Clarke, Sandra, Elms, Ford, & Youssef, Amani (1995). The third dialect of English: Some Canadian evidence. *Language Variation and Change* 7(2), 209-228. <https://bit.ly/3OSzPJo>

Community Service (seminars - webinars - workshops)

Delivered Workshops

2021 Dec. 17,

"From Objective to Subjective Questions and Back," Department of English Language & Literature, Faculty of Arts, Helwan University

2020 Dec. 22,

"Clearer Prompting: Putting Students on the Right Track," Department of English Language & Literature, Faculty of Arts, Helwan University

2020 Dec. 14,

“Managing an Online ESP Course for a Large Class,” Xceling project, Erasmus +.

<https://bit.ly/3pB7TMY> 2020/2021 استخدام MS Teams تدريب أعضاء هيئة التدريس بالكلية على استخدام
في التدريس وتقديم الدعم الفني لهم، لتنفيذ خطة الجامعة للتعليم الهجين

2019 Sep 11,

“Boosting Clarity in Exam Questions,” 4th Staff Development Day, The British University in Egypt (BUE).

2018 Oct. 21,

“Writing Faculty Exams,” Faculty of Arts & Humanities, the British University in Egypt

2018 June 11,

“Step-by-step Writing Coursework Briefs,” Faculty of Arts & Humanities, the British University in Egypt.

2006 May-July,

participated in the Faculty Leadership Development Project sponsored by Helwan University, where I conducted the following three workshops on seven non-consecutive days: English Pronunciation, Library Electronic Services, English for the Job Market (Interviews & CVs).

Professional Activities: Refereeing & Participation in Conference Organization

- Editor-in-Chief of Studies in English Language and Literature, published by Helwan University.
- Served as reviewer for the volume of Voices of / from Africa, based on selections from the papers presented at the 13th International Symposium of Comparative Literature: Voices of / from Africa, Cairo University, 2019.
- Served as reviewer for Oxford Digital Scholarship in the Humanities, Oxford University Press; International Journal of Arabic-English Studies (IJAES); Cairo Studies in English, Cairo University; Insights into Language, Culture and Communication, AASTMT; Helwan Journal of English Studies (HJES), Helwan University; Journal of Scientific Research in Arts (Language & Literature), Ain Shams University; Textual Turnings Journal, Ain Shams University; and CDELT Journal: Occasional Papers in the Development of English Education (OPDE), Ain Shams University.
- Served as member of the Organizing Committee of the 4th International Conference entitled Awakening to a New World: Reflections on Literature, Linguistics, Translation, and Culture, and held by the Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Helwan University, October 25-27, 2022.

- Served as member of the Organizing Committee of The First International Conference, Cross-Cultural Communication: Studies in Literature, Linguistics and Translation. Department of English Language and Literature, Faculty of Arts and Humanities, The British University in Egypt, February 23-24, 2020.
- Served as member of the Organizing Committee and the Correspondence Committee of The International Conference on “Visions of Change: New Perspectives in Linguistics, Literature and Translation,” Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Helwan University, April 12-14, 2016.
- Examined several MA and PhD theses in Helwan University, Ain Shams University, and Cairo University (October 2017 – Present).
- Participated in the formulation and subsequent revisions of the Research Plan of the department (April 2015 – Aug 2017).
- Served as coordinator of the Linguistics Registration Seminar (Sept. 2014 – Aug 2017).